

gg[©]xov`vqK`[©]envi`uj`[~]siY Kiv th me`[©]envti i K_v Avgiv i`btZ cvB,

t`wL Ges AwfÁZv jvf Kwi Zv fjj hvl qvUv LpB mnR wKšyAvgiv tm NvUv cwi Phnxb frte titL
w`tj fweir G Dc`*Z nevi GKUv`iRv tLvjv ivLjvg| GB cwi t`Qf` tKškj Uv`vqxfvte RbMb
`wj j m^o Kti`[©]enviUvi aitbi | GB RbMb`wj j Qvov,`šZ wejxb ntq hvte, KviY`wj j`tj vl
nqtZv GLv^tb tmLv^tb Qwotq cto A_ev Avgj vZwšK Mfxi`[~]ti i wbtP Pvcv cto hvq| gvbewaKvi
লক্ষন সংক্রান্ত-bw_c^Āi i Mvtqe ev A`k` ntq hvevi c[©]YZv t`Lv hvq hw`mjw[¶]Z fvte ivLv bv nq|
thLv^tb`wj tj i Aw`Zi_v^tK tmLv^tb| w^tkl c^oPóvi c^oqvRb nq L^tR tei Kivi Rb`| msi¶Y Ki`b
Ges RbMb| RvbK| tKvb cwi w`wZ^tZ thLv^tb mte^oEg ev GKgv^Ā`wjj wj K c^ov^tb t`[~]ni mvt`w^tk
tM^tQ tKvb w[¶]ynxb Ke^ti i gwU^tZ ev MY Ke^ti, Ab`vb` tKškj d^ti bwmK w^tkl Á`¶Zv e`envi
K^ti D`NvU^tbi Rb`| Ab`vb` A^tbK t[¶]Ā^t RbMb Rv^tb Kx NU^tQ- nqtZv NUbv AZx^tZi wKšyRbMb
fjj hvevi w^ec^t`_v^tK- Kx N^tU^oQj | mZi vs NUbv R`vš-ivLvi Kj v^tKškj`i ay th`šZ^tKB ZvRv
iv^tL ZvB bq- GUv A^tbK mgq c^om^w2KZvi ifc tbq| wbtP c^oĒ tek wKQzcwi w`wZ^tZ- thLv^tb j•Nb
w^oQj e`vcK Ges w^e~^oGj vKv e`vcx, MY Kwgkb Ges U^oBepvj`tj v Dc`*Z^t i Kx w`tqtQ, Zv^t i
cwi evi Ges tKvb tKvb t[¶]Ā^t Dc`*e Kv^et^tK- GKUv gv^Ā w^el q w`tZ t^ti t^o Ges Zv n^oj K_v ej^tZ
w`tqtQ| Zv^t i K^wnbx tkvb^tZ w`tqtQ| th me bw_c^Ā ev tiKW^oGB Z`_`tj v avib K^ti t^o-
gvbewaKvi j•Nb, w^tkl K^ti gZi, w^bh^oZb, Ges A`k` ntq hvl qv- Rb mvavi^tYi Kv^tQ Zv dj c^on-
ntZ cv^ti, D^tĀ^tk` mwaZ ntZ cv^ti | GUv Dc`*Zi cwi ev^ti i Kv^tQ w^el qUvi cwi mgw^oBi w^tq Av^tm-
hv^tZ Zviv AZx^tZK fjj hvevi m^thvM cvq- Avevi Zv^t i Agw^obkv tfv^ti i Av^tjv t`[~]L- A^tšw^o
ক্রিয়ার রীতি নীতির বিশেষ করে ঐতিহ্যবাহী সংস্কৃতি অনুযায়ী বিষয়টা শেষ হয়ে গেল চিরতরে। অন্য আর
GKUv w^el q nj Dc`*Z^t i cwi evi Z`_`msM^o K^ti w^ti U w[¶]Ēi Dci AvB^ob e`e`v w^tZ cv^ti |
Dc`*e Kvⁱx^t i w^ei`^tx| Avi MY`wj j GKUv`k`gvb Ges ev`e`šZ w[¶]ü, hv MY Av^tj vP^obi w^el q
ntZ cv^ti thUv gK^t` i Rb` mevK w^el q|

Dc`*Zt` i cwievi t` i Rb` Revet wePvi Ges Dcktgi Rb` `e`envi NUbvi `wj j `wj
wj wce x Kiv |

Kt`wWqv tZ GKUv `j tLgvi i`Rt` i MbnZ`vi gvbewaKvi j •Nb `wj i c`yY wj wce x Kti tQ Ges
G `tj v Rb mvavi tYi Rb` t` Lvi myeav itqtQ- GtZ MYnZ`vq ¶WZMÖ t` i `šZ Ges hviv Kti tQ
Zt` i K_vl AvtQ |

Kt`wWqv i c`yY `wj j i Pbv tK`^a (Dc- Cam) ti KW`msMÖ Kti Dc`*Z Ges Dc`*e Kvi x, hviv
MYnZ`vi mgtq Kt`wWqv ¶WZMÖ -hv tZ cwievi Ges eÜzeÜeiv cKZ NUbv Rvb tZ cvti - Kxfvte
A`k` nI qvi NUbv NtU tQ | GKB mgtq wWm Kg m`te` AvBvb mv¶¶ c`yY `tj vl msMÖ Kti th `tj v
AvtMi tLgvi i`R tZv t` i wei` t x Av` vj tZ e`envi Kti tZ cvti |

wWm-Ktgi cwievi e tP dvBj LjR tctZ Zviv tLgvi i`R kvmbvg tj (1975-1979) ivLv dvBj
t` tK we` wi Z Z` tctZ cvti | wWm-কমের চারটা ডাটাবেজ রয়েছে যেটায় হাজার হাজার পৃষ্ঠায় সংশ্লিষ্ট
Z` c`yY w` mn Qwe I itqtQ Ges mv¶¶ vrKvi I AvtQ | Gi b. v %Zix cKÍ wRwGm c`yY e`envi
Kti tQ hv tZ 19 466 wJ MY Kei mYv³ Kivi wPy itqtQ | G Qvovl 168 wJ Kvi vMvi , 77 wJ MY
nZ`v `šZ tmša itqtQ Kt`wWqv i 170 wJ tRj vq Ges cÖq me cÖ` tKB |

hw` I tekxi fW t¶ t` B cwievi eM`Rvb tZ cvti th Zt` i AvZ`qtK tLgvi i`R emnbx nZ`v Kti tQ
ZtZ gvbwmK fvt e cwibvZ m`ú tK` w`av t` fM tZ nq bv- hLb mwZ` NUbv Rvb hvq | mZ`
D` NvU tbi gta` w` t q m`cÖ vq MY nZ`v Ges hyx RvbZ AvZ`vNvZ t` tK wbi vq j vf Kti | AtbK
mgq wbtLuR e`w³ i t` nvet k tL LjR cvl qv hvq ti KW`c t` i gva`tg | GtZ wbtLuR e`w³ i cwievi
আত্মীয় স্বজন মৃতের আত্মার সদগতির জন্য আচার অনুষ্ঠান ক্রিয়াদি নিষ্পন্ন করতে পারে । নিখোঁজ ব্যক্তিদের
tLuR wbtZ wWm- Ktg Avmv mÜvb Kvi x t` i cÖq kZKiv 80 RbB mWk Z` tctq hvq th wbtLuR
e`w³ i Kx n t q w t j v |

wWm-Ktgi Avmj D t` k` nj MYnZ`vi `šZ tZ wRB t q ivLv- hv tZ Kt`wWqv i gvb tL i v wePvi ewÄZ bv
nq Ges kv³ kvj x fwe l r Mto tZvj vi gva`tg AZ tZi gZ ü` q we` vi K NUbvi cpive ¶E bv NtU |

www-Kg Gi tKškj Uv LpB mvdj RbK fvtē KvhRix ntqtQ KtšWvqv- thLvtb gvbj `xNšgqww`
মানবাধিকার লঙ্ঘন প্রক্রিয়ায় ঝুঁকি নতুও গিবZKfvtē | Ab'vb' th me t`k G iKg fvtē
দীর্ঘমেয়াদি মানবাধিকার লঙ্ঘন প্রক্রিয়ার মধ্য থেকে মুক্তি পেয়ে বেরিয়ে আসতে পেরেছে- tm me t`k GB
`j Uvi AwfÁZv KvR j vMttq DckZ ntZ cvti | GKUv tK`šq Z_` gnvtdR Lvbv Mto Ztj GKUv
`j vbi j m cšPóvi gva`tg Dc`e Kvix`i tittL hvL qv mvŋ`
cšY Aek`B D×vi Kitz mŋg nte | KtšWvqvZ
MYNZ`vi gj`j ŋ` e`yŋj vkvŋZ mšcšvq Ges vepvi c×wZ
asm Kti w`tqŋj Gi A_ŋt`Q Z_` ZLbB KvR j vMvtbv
mše hLb tmB c×wZUv Avevi Mto tZij v hvq |

*Avcbvi mšcšvq msNwZ
gvbemaKvi j Nb mgšni BwZnm
Kxfvtē Avcbv tmB Z_` cšYvŋ`
wŋ wce× Kti msi ŋY Kitz cvtib?
BwZnvšmi tmB me Z_` cšYvŋ`
mšhvšM ev e`envi Kti Avcbvi
mgvR vbi vgg Ges vepvi dj cš-
Kitz cvtib?*

tKškj | mšŋmi gnvtdR Lvbv Dbyš Kivt gvbemaKvi j wNZ vKviti`i
ti KWcšŋ cšekvaKviti AvBib AwaKvi LwUttq vepvi e`e`vi Dbqb mvab |

c`viv,ttqZ, w` tmšUš` WKtšUmb B AwKšFv (The Center for Documentation and
Archives or CDyA) GKUv AvBtbi mšhvM vbt`Q hvZ cšY Ktqv t`i ŋnveAvm Kicvmš
AvBtbi Avl Zvq cšqvRbxq Z_`w` t`Lvi mšhvM itqtQ vbtRt`i gvgjv tgvKí gvi e`vcvti- hvZ
Zivšmšym gnvtdR Lvbvš mšó Kitz cvti |

CDyA 35 eQi mvgnv K %š kvtšbi Aemvšb RbMšbi KvQ cvj tki bwcš`šjv t`Lvi Rb`
Dbšš Kti w`j |

Ab'vb' cvPuv j`wUj Avtšvi Kvi t`tki msveavšbi gZ c`viv,ttqi msveavšb l`nvi qvm Kicvšš
AwaKvi- th AwaKviti Ašixb ivLv e`wš Ašixb ivLvi `eaZv hvPvBtqi Rb` Zvt`i weiš× AvbxZ
AwfšhvM šjv vbtq Av`vj tzi `šivcbentZ cvti | 1992 tZ gvwUš Avj gv`v GKrb cšb
ivR%wZK e`x Zvi vbtRi dvBj t`Lvi Rb``iLv`-Kti GKrb `vbxq vepvi K mšš vbtq vMttq
t`Lttz tcj th j vgevi bvgK cvj k tóktb nvRvi nvRvi vMttubkb dvBj itqtQ |

GB dvBj ,tjvZ KtqKw`tbi AwfÁZvi weeiY itqtQ- hvi gta` wbfZb mn Ab`vb` mv¶vrKvti
mZ` etj cõvwbZ ntqtQ| G ,tjv NtUtQ j`vUv Avtqwi Kvi tek wKQz ^`† kvmtKi kvmbvgtj |
wbtLwR e`w³t` i m`útkP cõ³b cwi k Ges wgwj Uvi x m`m`† i mv¶xtZ G ,tjv cõvwbZ ntqtQ tek
wKQz j`vUv Avtqwi Kvi t`k ,tjvq |

mcçg tKvU©mn c`viv ,tqi AtbK Av`vj Z cwibvtg GB dvBj ,tjv Rb mvavi†Yi t`Lvi m¶hvM
t`I qvi Avt`k Rvix Kti†Q| GB gnvtdR LvbwU eZg¶tb CDyA Gi wqšyaxtb, MtelKt` i Rb`
Db¶ Ges Z`ŠKvix ev grbemaKvi Kg¶ev Rb mvavi b, mevi Rb`B Db¶ | CDyA GB dvBj ,tjv
AvBwb gvgjv j o†Z e`envi Kti†Q, cãvb cãvb Dc`*eKvix Avmvgxt` i wePrti i KvVMoiq `wov†Z
U¶Bejvbj msMWZ Kti†Q- hv†Z ivó²cwi Pwvj Z wbfZb Ges teAvBwb wv†Ubk†bi welq ,tjv cwi`vi
aiv cotQ| Avi Gme welq c`viv ,tqi U¶ Kwgk†bi tMv†i wbtq Avm†Q| 20 Rb DaZb KgRZ¶K
GLb chS-mvdj `RbKfvte t`vlx mve`-Kiv tM†Q| AMv†óv Kv†R tj tM†Q |

CDyA মহাফেজ খানার এই মালমশলার ৯০ শতাংশ মাইক্রো ফিল্মে বদলী করেছে এবং এগুলো
wvUvBwRs I Kti†Q| GB `jUv GB gnvtdR LvbtK BD†btKvi I qvi © tni†UR Zwj Kvi Ašf
Kivi Rb` tPóv Pwvj tq hv†Q |

grbemaKvi j`Ntbi we`wvi Z Z` cãBi welqUv hviv Dc`*Z Zviv wePwvi K cõvmt†bi Dci tek fv†jv
c¶ve tdj†Z c¶ti - Dc`*e tkl nevi c¶ti | Avj g`vi cõPóv c`viv ,tqtZ AtbK Dc`*ZB welqUv
`Kvi Kti†Q Ges AvB†bi Avk† tbi qv tetQ wbtqtQ |

c`viv ,tqtZ ^`evr dvBj ,tjv Awe`vi nevi c¶ti tKŠkj wntmte dvBj Db¶ Kti t`evi gZjeUv
AtbK mi Kvi B Mõb Kti†Q grbemaKvi j`Nb cõk¶ Rvg¶b mn ce©BD†ivcxq tek KtqKUv t`k
Dc`*Zt` i e`vc¶ti ,B cwi tki dvBj ,tjv Db¶ Kti†Q mi Kvi | Rvg¶b†Z GB dvBj ,tjvi i¶Yv
te¶†Yi `vq†Z; Av†Q GKUv `vaxb ms`v | GB ms`vUv†K ejv nq MvDK KZ¶¶ (dauck
Authorilyu) GLv†b dvBj ,tjv i`agv† Dc`*Zt` i Rb` Db¶ -Rbmvavi†Yi Rb` bq |

চেকোস্লোভাকিয়া এবং আরও কয়েকটা দেশে বিশেষ বিশেষ কারণে ফাইলগুলো ঘাটা হয় কিন্তু উপদ্রুতদের
bvMvj i evBti _vK | wKQzWkQzdVj Aek" ivR%bwZK Dti k" nvmvj duK Mvj tq Davl ntq hvq |

G_vj v wbtq ZK^QevKweZÜvi ev mgvj vPbvi tkI tbB | Ges G mtei wfZi w`tqB AfbK cvV
_vK wk[¶]vbxq | G me tKškjMZ Dti`vMi e`vcvfi | nvfW[©] AvBb we`vj tq Uj Kwgkbi
gvbewaKvi t[©]Mvtg wUbv tivRbevM[©] etj b, 0GUv mZ` NUbv th Rvg[®] dvBj_vj v tLvjq
dvBj_vj vi mgm`v mgvavtb mrvh` ntqQ dvBj_vj vi Awek[¶]Zvi e`vcvfi | Dc`*Ziv ej tZ cvi te
th Z_`vZv m^útK[©]AvbxZ AwfthvM KZUv mZ` AwfthvM Dc`*Z m^útK[©]GUv GKUv`qs ci^x¶vi
AsM, tPK[†] i tej vq hvi tKvb Aw`Zi tbB | Dciš-Rvg[®] tZ GUv Dc`*Zi gw^Rth Zvi m^útK[©]
Z_`vZvi e`vcvi Uv Rb mvavi tbi tMvPti AvbtZ Pvqbv | Ges MYZ_` etj Mb`I bq |

Avcbvi t`tk wK Ggb AvBb ej er AvtQ th bw_cĀ t`Lvi
tLvjq vLvjq fvte mthvM i tqtQ th_vj v gvbeWaKvi j•Nb_vj v
c[®]vb Kti Ges Dc`*e Kvi xK mYv³ Kti?

~šjZ msi ¶¶Yt mgšq mwaZ c[®]Pón gva`tg weifbomsMVtbi gta` gnvtdRLvbi
Z_` msi ¶¶Y Ges tmUv KvR j vMvtbvi c^xwZ Mto tZvj v |

0Avi K¶t[¶]bv bq0 GKUv kc_ evK" c[®]qB tkvbn hvq hLb tKvb gvbeWaKvi j•Ntbi e`vcviUv
RvbnRwb ntq hvq, wKšytm kc_ i¶v Kiv hvq bv th chš-bv- j•Ntbi ~šjZ, Dc`*Z Ges hviv GB
j•Ntbi wei[¶]x j o[†]Q, R`vš- _vK | `f[®]M`ekZt kw³kvj x Z_` bw_tZ i^x¶Z AvtQ AMwYZ
gvbeWaKvi msMVtbi KvQ hv c[®]qB evBti i`y[®]qvi KvQ ARvbn Ges Zv`i KvQ AbwaKvi hviv
nqtZv cti GUvtK e`envi Kti w[®]ÖZ fvteB Ggb BwZnm`Zix Kitzv hvi cpive[¶]E NUtebv |
tgtgwi qv AvietqZ[®] AvUv gvbeWaKvi msMVtbi`gwĀ, AvtRwU[®]vq- hviv Zv`i c[®]PóvtK m^wšjZ
Kti Rb mvavi tYi c[®]ek thvM` WwUteR`Zix KitiQ thUv, Zviv Avkv KitiQ th mgw[®]MZfvte Ges
`vqx ~šjZ wntmte K_v ej tZ Ae`vb ivLte |

tgtgwi qv AvietqZ[®] Ggb GKUv c^xwZ m[®] KitiQ hvZ me gnvtdR Lvbi bw_cĀ, dtUw[®]d, Ges
mv¶v[¶]Kvi mgn, th_vj v AvtR[®]Uvbi f^wZc[®] ivó[®]q mšytmi mv¶¶` enb Kti ZvtZ RbM[¶]bi Rb`
c[®]etki mthvM i tqtQ, Gi Dc`*Ziv Ges tmB me tj vK hviv Gi wei[¶]x`w[®]q wQj | th tKD hLb
B:Uv[¶]bu e`envi i gva`tg L[¶]R tei KitzZ cvti bw_cĀi Ab jvBb K`vUvj M, Avmj bw_cĀ_vj v

c0Z`K m`m`-msMVtbi Awdtm itqtQ A_ev tqtgwiqv AwetqZf Awdtm | GB WUvteRUv me
gvj gkj vi Rb` gvI GKUvB BbtW. - mntR LjR vbtZ cvti th tKvb e`envi Kivx | Avmj bw_cI
tKv_vq ivLv AvtQ Zv-I etj t`te, dtUv, wfWVI, Zv-I hvZ AvMhx tKvb Mtel KMB tKvb msMVbtK
Zvt`i m`utK`RvbtZ cvti | GB cKíWJ wetKI mdUI q`vi m`ó Kti tLv v Drm dig`vtU Dbqb
NwUqtQ hvZ Ab`vb` msMVb m`vnh` c0B nq Ges GKB ai`yi WUvteR `Zix Ki`Z cvti |

w` c`wUtgmbE WKtgUvj (WKtgUvi x tnwi tUR tcM0g) gnvtdRLvbi AŠF` AvtQ c`PwU Askt 1/
WKtgUvvi tnwi tUR tcM0gU (iv0tq fvte KZ mŠytmi mL`vi 22,000 bw_) 2/ tqtgwi tcM0tgi
c0KwZK Ae`v, g`vc, `wj j Ges tgsMLK m`v` c0yb HwZnvmK `vb,tj v m`utK`iv0tq mŠym-
340wI Dcti AvtQ vbfZbgj K AZ`vPvi tK`^`th,tj v tMvUv t`ke`vcx Qvotq vQuUtg vQj vbZvŠ-
mvavi Y RvqMvq |

3/ dtUvM0dK gnvtdR Lvbv tcM0g th,tj vi AŠF` itqtQ gvbewaKvi msMVb,tj v t`tK wWvRUvj
BtgRm, e`w3MZ msM0, Ges vgvWqv t 4/ tgsMLK gnvtdRLvbi tcM0g 320 wI I tekx m`v`vKvi
msv`Bmvi tm me tj vKt` i hviv iv0tq mŠytmi AwfÁZvi Kvi tb tKvb bv tKvbfvte vWZM0`-ntqtQ |
Ges 5/ tqtgwi qv AwetqZf vbr`^bw_cI |

tqtgwi qv AwetqZf সাবুএলা দ্য প্লাজা দ্য মেয়ো, আসামর্রিয়া পারমানেন্সে-tcv tj v tWti tKv wDg`vb,
Gtmvmtqb etqvbv tqtgwi qv, tm`U0` GmUwI wj Mvtj m B tmvvi j m, d`wgvj qvti m` tWmvcvti
wmt`vm B tWtUvbtWv tcv ivtRvb0`cuj wJKvm& dvDtUkb tqtgwi qv wnt0vvi Kv tmvmtqj AvtR0Uv,
মাদ্রে দ্য প্লাজা দ্য ম্যায়ো - wj wj qv dvUvWv iv Ges mvi wfwI ctR B Rv0vqv | GB %gwI Uv MwZ
ntqUj Dbqb I mnvqZv cKí wntmte hv m`c0vq, Ges e`w3MZ fvte NUbv,tj v `ši Y Kivi Rb`
Drmn tRvMvq- th,tj v mvgwi K`^tkvmtbi mgtq msNwUZ ntqUj | tqtgwi qv AwetqZf weZ`
Dbqb Dt`vM mgfn m`vnh` tRvMv t`q th me weZK`el q `vb m`ó Kti `ši Y Kivi Ges gvb`I i
wŠ`fvevvi m`thvM c0Bi `vbI | GB gnvtdR Lvbv,tj v GKw b gj vgdvRqvq Ae tqtgwi msM0ni
AsM wntmte MwZ nte |

eU msMVtbi mgŠq mwvZ gnvtdRLvbi Mto tZjvi tKŠkj th tKvb t`tk e`envi Kiv thtZ cvti,
thLv`b GKwvK `ল মানবাধিকার সংক্রান্ত-Z`w` msM0n vbtqwrZ `vtK | Guv tKvb 0`švZ0 cKt`i

EAAF hLb gZii Z`Š-করে তখন এর প্রক্রিয়ার নিয়ন্ত্রন পরিবার এবং সম্প্রদায়ের উপর ছেড়ে দেয়া
mꞑc0vṭqi Rb` GUv AZ`vek`K G Rb` ṭh gvbemaKvi j•NbKvix miKvi Zṭ`iṭK c0ŠK Kṭi
ছেড়েছে কিন্তু সরকার সমক্ষে তাদের বিরূপ মনোভাব নিরসনের প্রক্রিয়া থেকে বাদ দিয়েছে। EAAF Gi
Dṭ`VM WkQzWkQz`ṭi mnR mij ṭLvj ṭṭgjv fve Ges ivR%WZKfvṭe`ṭaxb gZv`ṭk`wekṭmx nṭZ
nṭe| WkŠyGB`ṭj i AwfÁZv GB ṭKŠkj 30 WJ wfbwfbwṭ`ṭk cvWṭq w`ṭq GUvB c0ṭvY KṭiṭQ th
mꞑúYṭṭc miKvix mg`ṭ mnṭhvMxZvi weṭkl ṭKvb c0ṭvRb nqbv|

ṭqvṭZgvj vq Ab` GKUv`j mꞑc0vṭqi mvṭ_ Kvr Kṭi Kei ṭ_ṭK jvk ṭZvj vi mgq, WkŠybRi ivṭL
mvṭwRK-gY`wÉK tmevgj K KvṭRi tejvq BKBṭcv` GmUwI KgjybUwii B GKmb
mvṭKvṭmvmj (mꞑc0vq MṭelYv Ges ṭṭbv-সামাজিক সক্রিয় কর্মীটিম অথবা ECAP) dvṭUmb`
GbṭUṭcvṭj wRqv cṭiṭṭm` ṭqvZṭZgvj vi mvṭ_ Kvr Kṭi Ges cwi evi, mꞑc0vṭ`i mṭvnh`
mnṭhvMxZv Kṭi Kei ṭ_ṭK jvk ṭZvj vi mgṭq AvṭM Ges cṭi l |

Kei ṭ_ṭK ṭZvj vi cṭe`cwi evi ṭṭvṭK WkQzWkQz civgk` I qv nq, civgk` vZvMb cwi evṭi i mvṭ_
_vṭK ṭ`nveṭkl ṭZvj vi mgq-Ges ṭklvema cwi evṭi i GKrb c0xb m`ṭm`i ṭṭZvB AvPvi AvPiṭb
Ges c0eva`ṭṭb cwi evṭi i Ab`vb` m`m`ṭ`i Rb``ṭŠbv`vZviv Kvr Kṭi Ggb fvṭe ṭhb Zvi B
GKrb AvZṭq weṭqvM NṭUṭQ| Ges Gfvṭe Avṭ`-mnbkxj ev`eZvq wṭwii ṭq AvṭṭZ ṭPóv Kṭi | th me
mꞑc0vq e`vcK ivR%WZK mṭnsmZvq WZMṭ- nṭṭṭQ hv mvaviYZt M0gÁṭj B tekx NṭU
ṭṭṭZgvj vq| civgk`Kṭi, Avṭj vPbv Kṭi, Kx fvṭe mꞑc0vṭ`i WZ mvṭj ṭ`I qv hvq| G me
wbi vṭṭi e`vcṭi ECAP mꞑc0vṭ`i, mꞑe` me i Kg mnvqZv`vb Kṭi-`ṭjZ`ṭev G RvZxq WkQz
Kivi Dṭ`VM ṭṭq hvṭZ mꞑc0vq AvZṭvNvZ ṭ_ṭK gy³ jvf Ges wbi vṭṭj jvf Kṭi | AZxZṭK fj ṭZ
cvṭi | G me ṭcMṭṭgi me WkQṭ mꞑc0vṭ`i mṭPZbZv ewṭṭZ mnvqK nṭq AZxZ Ges fweir
BwZnm iPYvq Ges AvṭṭMi Askx`vixZ; Zṭ`i Awakvi, mṭPZb Kivi mṭṭvM mṭṭ nq|

Avcwb Wk fvṭe dṭi bimK mn Ab`vb` c0ṭ³MZ
weṭkl Á KvṭR j wMṭq w`ṭq gvbemaKvi j•Nb ṭṭj vi
mvṭ` c0ṭvbw` i Pbv KiṭZ cvṭi b?

†KŠkj | m†Z" K_v ej v t AvbṛwmbK Uḡ Kṅgkb cāZōv K†i cvBKvix gvbemaKvi

j •Nb Z`š-Ges ṛKv†i wṛ³ Av`vq

wēMZ `β `k†K th †`k,†jv `xNᵐmgq a†i gvbemaKvi j •N†bi Kej gyṛ n†q†Q tm me †`k Dc`*Z†`i gĀ `Zix K†i†Q Ges KL†bv KL†bv Dc`*e Kvi†`i l hv†Z Zviv Zv†`i Kwnbx ej †Z পারে । সত্য বলার প্রক্রিয়াটা উপদ্রুতকে একাকীত্ব মুক্ত করতে পারেঃ gvbemaKvi j •NbKvix kvmb e`e` cāqB †MvcbxqZv i ¶v K†i P†j hv†Z Dc`*Z e`wṛ³ Rvb†Z cv†ibv th Zvi cāZ†ekxl ZviB gZ Dc`*Z | Av`kM†Z fv†e GB mZ" ej v †KŠkj †MvUv Rb mvavib†K Rwb†q †`q Avi bv n†j l tek wKQzmsL`K †jvK †Zv Rvb†Z cv†ijv e`vciUv hv†Z Dckg Av†b, Avjv`v `vKvi †P†q A†bK DEg |

ট্রুথ কমিশন এক ধরনের সত্য বলা কৌশল যেটা মিমাত্সার প্রক্রিয়া শুরু করার প্রশ্নে সরকার গুলো ব্যবহার K†i | Zv†`i A½xKvi ṽ†jv hv Zv†`i gZj e Ges ¶jgZv wPwüZ K†i - Zv †`†ki mvsm` ev cākvmbK KZḡ¶ xviv cāZwōZ nq | `¶¶Y AvmdKvq eYᵉelg`ev` Aemv†b GKUv †KŠkj MZ wmvš`tbl qv হয়েছিল ট্রুথ কমিশন সৃষ্টি করার প্রক্রিয়া এবং এটা করা হয়েছিল যাতে পাইকারিভাবে মানবাধিকার লঙ্ঘন Kvi†`i Awfhyṛ K†i mvavib wPvi e`e`vi Avl Zvq AvbvUvB gḡ` D††k" wQj bv | Uḡ Ges wggvsmv Kṅgkb mṽṽ Kiv n†qvQj †`†ki cvj vḡU xviv Ges GB A½xKv†i hv†Z 1960 Gi 1jv gvPᵉ††K 1994 Gi 10B tg chḡ-cvBKvix fv†e gvbemaKvi j •N†bi NUbv NUv†bv n†q†Q Zvi mṽṽe" mṽṽYᵉ wP†, cāKḡZ Ges Kvi b mḡḡ Lw†Z†q †`Lvi Rb" cāZōv Kiv |

`¶¶Y AvmdKvq Uḡ Ges wggvsmv Kṅgkb MV†b (TRC) 1995†Z Rv†Zq msm` KZḡ D†`vM tbl qv n†qvQj †ek wKQz mgq a†i MYZKᵉwZḡ Pjvi c†i | Gi A½xKvi wQj cvBKvii fv†e gvbemaKvi লঙ্ঘন সংক্রান্ত-hveZxq Z" msMḡ Kiv | GB j •Nb NUv†bv n†qvQj ivóKZḡ A_ev mk`ḡw†ivax `j xviv Ges eYᵉelg`ev` kvmb PjvKv†j | GB Kvk†bi gj D††k" wQj Rv†Zq HK" Ges wḡUgvU | Kṅgk†bi KivQ ††K Avkv Kiv n†qvQj th Zviv Ggb cāve ivLvi hv†Z GKUv m†kvabx bṽṽ Ges fwe†r G hv†Z gvbemaKvi j wNZ bv nq Zvi mḡvwi k | Dci š-gvbemaKvi †bvbx Ges mvavib ¶jgv, w†kl †bvbx, th ṽ†jv†Z j wNZ Ges Dc`*Z wQj brix Ges wki Ges Ab`vb" ṽ†jv wekḡm mṽcāṽq fṽḡKvq AbṽṽZ n†qvQj , wPwKrmv cāZōvb, AvBb wefvM e`emvqx mṽcāṽq Ges Ab`vb" cāZōvb ṽ†jv hviv c†iv¶¶ A_ev cāZᵉ¶fv†e j •Nb mṽṽtm Ae`vb †††L†Q | †bvbx AbṽṽZ nṽṽQj mviv†`k e`vcx

Ges wgvWqv wKε Ges Rxeš-Kfv̄iR w̄ t̄q̄t̄Q, teZvi m̄c̄θ̄vi K̄t̄īt̄Q | t̄M̄v̄Uv wgvWqv TRC t̄K wecj
Ges ēvc̄Kfv̄te K̄ugkb̄t̄K m̄n̄t̄h̄v̄M̄x̄Z̄v w̄ t̄q̄t̄Q |

wek n̄v̄R̄vi Dc`e w̄k̄K̄vi m̄v̄ŋ` w̄ t̄q̄t̄Q | GB w̄k̄K̄vi Dc`Z̄t̄` i h_v m̄x̄θ̄ Av̄ivg`vqK f̄v̄te c̄t̄iv
প্রক্রিয়া চলাকালে সহায়তা করা হয়েছে। TRC m̄v̄ŋ`x̄t̄` i m̄yeav̄t̄`_m̄st̄ŋ`c̄K̄vīx̄t̄` i w̄b̄t̄q̄w̄R̄Z̄ t̄īt̄L̄t̄Q
Z̄v̄t̄` i Rb` (GKUv P̄gKc̄θ̄ t̄K̄š̄k̄j) hv̄iv t̄mevḡj K t̄ck̄vq w̄b̄t̄q̄w̄R̄Z̄ w̄Q̄t̄j b- ḡš̄x̄, mḡv̄R t̄meK/Kḡx̄[©]
t̄m̄weK̄v, Ab̄v̄b̄v̄iv Q̄vov̄l Giv w̄Q̄t̄j b m̄v̄nv̄h`K̄vix hv̄iv Av̄t̄M, īb̄v̄bx P̄j v̄K̄v̄t̄j Ges īb̄v̄bx̄i c̄t̄i
w̄k̄K̄vīt̄` i m̄v̄t̄_ t̄_ t̄K me iKg m̄v̄nv̄h` m̄n̄t̄h̄v̄M̄x̄Z̄v w̄ t̄q̄t̄Qb, wēt̄kl K̄t̄i ḡY`w̄w̄Z̄K t̄ŋ`t̄ŋ` | GB m̄st̄ŋ`c̄
K̄vīx̄t̄` i l ēvc̄Kfv̄te c̄k̄ŋ`ŋ`Y দেওয়া হয়েছিল প্রক্রিয়ার উপরে এবং কমিশনের কাঠামোর উপরেও।

K̄ugk̄t̄bi Dci KZ̄t̄ŋ`ŋ`i w̄b̄t̄`R̄_ t̄j̄vi ḡt̄a` GKUv wēlq̄ w̄Q̄j Abb` m̄v̄av̄ib t̄h̄Uv nj m̄Z̄ŋ`x̄b ḡj K
eȲθ̄v t̄`q̄ Z̄v n̄t̄j Z̄v̄t̄K Z̄vi Dc̄t̄i Av̄Ȳx̄Z̄ Aw̄f̄t̄h̄v̄M-ḡȳ³ K̄t̄i m̄v̄av̄ib ŋ`ŋ`v̄ c̄θ̄v̄b Kiv n̄te | m̄v̄av̄ib
ŋ`ŋ`vi_ w̄j̄ i ḡt̄a` GKUv m̄Z̄[©]w̄Q̄j c̄t̄iv Ges we`w̄i Z̄ eȲθ̄v c̄θ̄v̄b Ges Z̄vi Aciva w̄Q̄j ivR̄%w̄w̄Z̄K
D̄t̄ŋ`k` c̄θ̄Ȳw̄` Z̄ | m̄Z̄ŋ`x̄b m̄v̄av̄ib ŋ`ŋ`v̄ w̄Q̄j GKUv b̄w̄iZ̄i ēvc̄vi t̄h̄Uv c̄t̄eŋ` t̄K̄v̄b K̄ugk̄t̄bi Gw̄³q̄v̄t̄i
w̄Q̄j b̄v | dj k̄θ̄v̄Z̄t̄Z̄-R̄bmḡt̄ŋ` we`w̄i Z̄ eȲθ̄vi ḡv̄a`t̄g Ggb me we`N̄t̄U iKg RNb` Aciva m̄sN̄w̄JZ̄
nevi K_v̄ tew̄i t̄q̄ Ḡt̄m̄t̄Q eȲθ̄v` k̄v̄mbvḡt̄j i-যার মধ্যে ১৯৭৭ তে সক্রিয় কর্মী স্টিভেন বিকোর হত্যাকাণ্ড
l c̄k̄v̄k t̄c̄t̄q̄w̄Q̄j | c̄k̄Z̄ c̄t̄ŋ` hv̄iv m̄v̄ŋ` w̄ t̄q̄t̄Q Z̄v̄t̄` i Rb` m̄v̄av̄ib ŋ`ŋ`vi w̄b̄θ̄q̄Z̄v c̄θ̄v̄b Kiv
n̄q̄w̄b | h̄w̄ l h̄v̄t̄` i m̄v̄av̄ib ŋ`ŋ`vi Av̄l Z̄vq̄ w̄b̄t̄q̄ Av̄m̄v̄ n̄q̄w̄b ev hv̄iv m̄v̄ŋ` t̄`q̄w̄b Z̄v̄t̄` i t̄ŋ`t̄ŋ`
cieZ̄ŋ`Z̄ t̄M̄B̄v̄ix c` t̄ŋ`c̄l t̄bl q̄v n̄q̄w̄b |

Ūj̄ l w̄ḡv̄sm̄v̄ K̄ugk̄t̄bi c̄θ̄Z̄t̄e`b m̄v̄Z̄ L̄t̄Ū c̄k̄v̄k Kiv n̄t̄q̄t̄Q 1998 t̄_ t̄K 2002 ch̄ŋ`t̄ h̄w̄ l Gi
দীর্ঘ মেয়াদি প্রতিক্রিয়া বা প্রভাব ভবিষ্যৎ এ দেখা যাবে বলে আশা করা যায় তবু এর তাৎক্ষনিক সাফল্যের
ḡt̄a` i t̄q̄t̄Q m̄yc̄w̄i k̄ ḡj̄ v-K̄x̄fv̄te f̄v̄elr Ḡ ḡv̄bew̄aK̄vi j̄ •Nb̄ c̄θ̄Z̄t̄iva Kiv hv̄q- t̄h̄Uv b̄Z̄b mi K̄vīt̄K
c̄f̄w̄eZ̄ K̄t̄īt̄Q | Av̄i i t̄q̄t̄Q eȲθ̄v` k̄v̄mbvḡt̄j i Aw̄em̄x̄w̄ Z̄ c̄θ̄v̄Ȳw̄`-ḡv̄bew̄aK̄vi j̄ •N̄t̄bi RNb`Z̄g
B̄w̄Z̄nm̄ | GUv wēt̄kl f̄v̄te c̄θ̄Ȳav̄b t̄h̄v̄M` t̄h̄ TRC Z̄vi Av̄iä K̄v̄t̄Ri Af̄x̄ó j̄ t̄ŋ` t̄c̄ŋ`t̄Z̄ m̄ŋ`g
n̄q̄w̄b | GL̄t̄bv̄ Āt̄bK̄ Aciv̄ax̄ i t̄q̄t̄Q hv̄iv m̄v̄ŋ` t̄`q̄w̄b w̄k̄š̄ȳ Z̄v̄t̄` i wēīŋ`x̄ Av̄B̄ib̄ t̄K̄v̄b c` t̄ŋ`c̄l
নেওয়া হয়নি। যদিও প্রক্রিয়াটা বলবৎ আছে। Ges ŋ`w̄Z̄c̄t̄Ȳ cv̄l q̄vi m̄sM̄θ̄g GL̄t̄bv̄ P̄j̄ t̄Q |

weirfbœcwi w̄wZz GKWRb t̄ k Uj Kugkb Mvb Kti tQ weirfbœA½xKvfi Ges weirfbœi Kg dj j vf
Kti tQ| KZK tK Zj e bvgv Rvixi ¶lgZv Ac̄i Kiv ntqtQ, thLvtb Ab̄vb̄t̄ i Kvhr̄ixfvte wePwi K
nvwZqvi Ges Zvi c̄qvm̄aKvi t̄ l qv nqub | wKQzmsL̄K tLv v Ggb wK Rxeš-ev tUwj wfk̄tb t̄ Lv̄tb
হচ্ছে এমনভাবে শুনানী প্রক্রিয়া চালাচ্ছে আবার কতক আছে যারা খোলামেলা তো দূরের কথা রুদ্ধদার শুনানী
প্রক্রিয়া চালাচ্ছে। কতক কমিশন বেঁচে থাকাদের আর্থিক ক্ষতিপূরণ দেবার সুপারিশ Ki tQ- Ges c̄Póv
Pvj vt̄Q hv̄z f̄ve l r G gvbew̄aKvi j •Nb bv NtU | At̄bKt̄K ej v ntqtQ Kvhr̄ix dj c̄h-m̄ycwi k gvj v
c̄t̄q̄t̄bi Rb̄ hv̄z ivR%w̄ZK, mvgwi K, c̄j k A_ev wePvi KwVt̄gvq cwi eZ̄i Avbv hvq, t̄hUv wK¶v
Ges mvgw̄RK cwi gŪt̄j l Bw̄ZevPK c̄Zdj b NUvte- Ggub cwi eZ̄i c̄qvr̄b |

¶¶Y Av̄idKvi - টুথ এবং মিমাসা কমিশনের প্রাক্তন কমিশনার গ্লোভা ওয়াইগুশুটে লক্ষ্য করেছেন যে, যে
me Kugkb̄t̄i B wKQlv m̄xgv̄xZv _vt̄K | Gt̄ i ḡt̄ā TRC cvBKwi j •Nb , t̄j v gv̄i cix¶v Ki t̄Z
t̄ct̄i t̄Q gvbew̄aKvi j •Nt̄bi ēvc̄t̄i | Rei w̄ -D̄t̄Q̄t̄ i wKvi, f̄w̄g t̄_ t̄K DrLvZ, w̄gk̄āw̄et̄q AvBb,
Ges G Rvw̄Zq Avi l At̄bK AvBb TRC t̄_ t̄K mjv̄nv cvqub |

TRC Gi ¶w̄Zc̄t̄Y w̄el qK Kugwi Dci vb̄t̄ R̄ w̄Qj Kugwi hv̄z cvj ¶ḡt̄Ui Kv̄t̄Q b̄w̄Z w̄bavi bx
m̄ycwi k cvVt̄bvi ēt̄ vē -Kti t̄mLv̄tb m̄vavi Y ¶lgv Kugwi t̄K ¶lgZv t̄ l qv ntqtQj Zvr¶w̄bK
¶lgvi |

TRC t̄K gv̄i w̄Zb eQ̄t̄i i w̄bāw̄i Z mgq m̄xgvi ḡt̄ā 1960 t̄_ t̄K 1994-GB 34 eQ̄t̄i i KvR mgvav
Kivi Rb̄ ej v ntqtQj |

TRC i Kv̄t̄Q Dc̄`Z̄t̄ i Av̄t̄eM̄xq Ges gȲ w̄ĒK m̄nvqZv t̄ evi gZ m̄w̄ú` ej t̄Z wKOB w̄Qj bv |

t̄Kškj U GLbl cī_ ui w̄et̄ivax | At̄b̄t̄Ki aviYv th Uj Kugkb gvb̄t̄li Kó evovq Ges Zviv
¶lgZvnx̄b Am̄nvq ēt̄j ḡt̄b Kti Kvi b gvbew̄aKvi j •Nb Ac̄iva , t̄j v gvb̄t̄l Rvb̄t̄j v A_P Ac̄ivaxi
wePvi ev m̄vRv c̄w̄b̄ NŪt̄j v̄bv- A_ev Kugkb̄t̄K wePvi Kv̄t̄h̄w̄eKí w̄nt̄m̄te ē`envi Kiv hvq | Ab̄t̄ i
h̄ȳ³ nj th m̄w̄ú̄b̄w̄fv̄te w̄ef̄³ mgvR t̄M̄B̄vixi Rb̄ Pvc m̄w̄ó Ki t̄Z cv̄t̄i bv Ac̄ivax̄t̄ i tejvq h̄w̄
m̄½t̄i i `pZv Ges ¶lgZv w̄bi ½k̄ bv nq t̄Kbbv Dc̄` ě Kvix̄t̄ i ¶lgZv MYZw̄šK cwi eZ̄i Avb̄t̄Z
c̄Z̄t̄iva M̄to Zj t̄Z cv̄t̄i | wKšyUj Kugkb̄t̄K en̄Ēi _v̄t̄_ Pi KḡKškj w̄nt̄m̄te ē`envi Kiv th̄t̄Z
cv̄t̄i thUv mZ` ej v Ges Dc̄` ě Kvix̄t̄ i Rb̄ k̄w̄ -D̄f̄qUvB Ašf̄³ ivL̄t̄Z cv̄t̄i A_ev Av̄t̄R̄Ūb̄vi
t̄¶t̄i thgb̄ ntqtQ- ivR%w̄ZK cwi t̄et̄ki Avenl qv m̄w̄ó gvāt̄g t̄M̄B̄vixi `i i` Ki t̄Z cv̄t̄i |

GB U#Bebvj GKUv HwZnwmK tiKWm# Kti AvSR#ZK m#c#vtqi mtPZbZv e# nj h#Kvj xb gvbewaKvi j•N#bi NY"Zg `#vš–thšbvcivtai | Rvcv#bi miKvi Rvcv#bi bvMwi K#`i mrvqZvq Gukqv bvix Znvej (AWF) 1995#Z Mvb Kti, `#L c#KvK Kti #lgv tPtq GB Dc`*Z#`i Avw_# #lwZc#t#Yi e#`e`–Kitjv| hw`I GB Znvej 483 wgvj qb B#qb (4 wgvj qb Av#gwi Kvb Wjvi) itqtQ wkKvi#`i Rb" A#bK fy#t#f#Mx Ges Zv#`i mg_#Kvixiv g#b Kti th GB AWF nj GKUv AR#vZ hvi gva#tg Rvcv#bi miKvi mivmwi #lwZ c#b t`lqv Gwotq hv#`Q| wKQz msL"K Dc`*Z wkKvi GB Znvej t_#K #lwZc#b w#tZ Abxnv c#KvK Kti ej#Q Zviv GB c#B#t#FU Znvej t_#K #lwZc#b t#t#b#v|

GB U#Bebvj K#qK `k#Ki bxieZv fv0#jv, hv GKUv w#v#l # w#lq wN#i ti#LwQj Rvcv#b| Ges Avš–R#ZK m#c#vtqi Rb" GKUv `#n e`vcvi wQj | m#v#v w#t#k#i g#b#v#h#M AvK# nj GB me wbcxvZv #Avb#` `wqbx#`i e`vcv#i Ges e#w#MZFv#e Avw_# mrvqZv `v#b D#0# Kitjv A#bK#K GB me nZfvMx#b#`i m#v#v#` m#th#MxZv KitZ| Z#e Giv AcivM _vK#jv Rvcv#bi miKvi tK mivmwi #lwZc#t#Y `vb KitZ|

`#axb m#E#w#k# G iKg GKUv U#Bebvj Ab`vb w#l#q#l Ggv#b bxieZv fv0#Z cv#i | GiKg eo gv#ci ev tQvU gv#ci n#j#l A_#ev Ab`vb" AvšR#ZK c#P#v#q M#vZgqZv Av#tZ M#o tZjv#v #t#Z cv#i, thgb Dc`*Z#`i Rb" Znvej M#o tZjv#v A_#ev kw#3#k#j#x fv#e tKvb AvšR#ZK Av#`#v#j b#K GwM#q w#t#q #t#Z|

#h me t`#k gvbewaKvi j•Nb N#U P#j#Q tm t`#ki evB#i c#h#m#bi Aš#v#j GiKg w#P#vi ev U#Bebvj Mvb Kti gvgjv cwiP#j#v#v Kiv #t#Z cv#i | h#3#i#v#o# gvbewaKv#i wgt#b#m#v#v#v c#3#v#e#` tLg#i#R#`i m#u#t#K#G iKg GKUv c#h#b U#Bebvj Mvb KtiwQj hv#Z `#v#x#q K#t#w#W#q m#c#vtqi m`m`iv K#t#w#W#qv#i MYnZ`v m#u#t#K#m#v#`#l` w`#q#wQj | GUv K#t#w#W#qv#`i K#w#b#x#ej#vi Ges i#b#v#b#vi m#h#v#M t#t#q#wQj Zviv| G#Z wgt#b#m#v#v#v i#v#R#i evm#`#v#v R#v#vi m#h#v#M t#t#j#v t#K#b Ges K#x cwi w`w#Z#i wkKvi n#q Zv#`i m#c#vtqi bZb bZb t#v#K Avm#Q| GB c#K#i#i Av#l Z#v#v GKUv w#f#w#v#l t#Uc G t#G#L#K B#vZ#v#m i#v#P#Z n#q#wQj hv GL#b wgt#b#m#v#v#v B#vZ#v#m t#K#`#`i GKUv `#v#q#x msM#h#i#f#c MY" |

Avc#b K#x#fv#e w#f#b#e#`#k #g#w#l#e#U#b Av#x# wgt#`#`i w#t#q Av#b#vi msM#gt#K Z#j ai#Z cv#i#b?

Sources: New Tactics in Human Rights: A Resource for Practitioners Restorative Tactics – Remembering Abuses (pages 86 to 94)